



## ÜBERKOPFBRAUSESET / SHOWER RISER KIT / COLONNE DE DOUCHE

(DE) (AT) (CH)

### ÜBERKOPFBRAUSESET

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### SHOWER RISER KIT

Assembly and safety advice

(FR) (BE)

### COLONNE DE DOUCHE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### DOUCHESET

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

### ZESTAW NATRYSKOWY Z DESZCZOWNICĄ

Wskazówki dotyczące montażu oraz  
bezpieczeństwa

(CZ)

### SPRCHOVÁ SADA

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

### SPRCHOVÁ SÚPRAVA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

### COLUMNA DE DUCHA

Instrucciones de montaje y de advertencias de  
seguridad

(DK)

### BRUSEHOVED

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

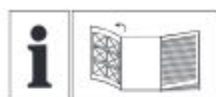
### SET DOCCIA

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

### FEJ FELETTI ZUHANYKÉSZLET

Használati- és biztonsági utasítások



|          |                                                         |        |    |
|----------|---------------------------------------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Montage- und Sicherheitshinweise                        | Seite  | 5  |
| GB/IE    | Assembly and safety advice                              | Page   | 10 |
| FR/BE    | Instructions de montage et consignes de sécurité        | Page   | 14 |
| NL/BE    | Montage- en veiligheidsinstructies                      | Pagina | 20 |
| PL       | Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa         | Strona | 25 |
| CZ       | Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny                  | Strana | 30 |
| SK       | Pokyny pre montáž a bezpečnosť                          | Strana | 34 |
| ES       | Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad | Página | 39 |
| DK       | Montage- og sikkerhedsanvisninger                       | Side   | 44 |
| IT       | Istruzioni di sicurezza e montaggio                     | Pagina | 48 |
| HU       | Használati- és biztonsági utasítások                    | Oldal  | 53 |

Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/U hebt nodig/  
 Potrzebujesz/Potřebujete/  
 Potrebujete/Usted necesita/  
 Du skal bruge/È necessario/  
 Amikre szüksége lesz:



1 x 1



1 x 2



1 x 3



1 x 4



1 x 5



2 x 6



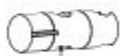
1 x 7



1 x 8



2 x 9



1 x 10



1 x 11



2 x 12



2 x 13



2 x 14



3 x 15



1 x 16



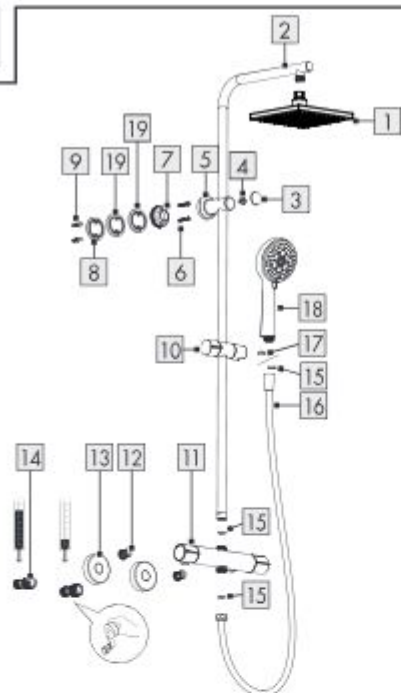
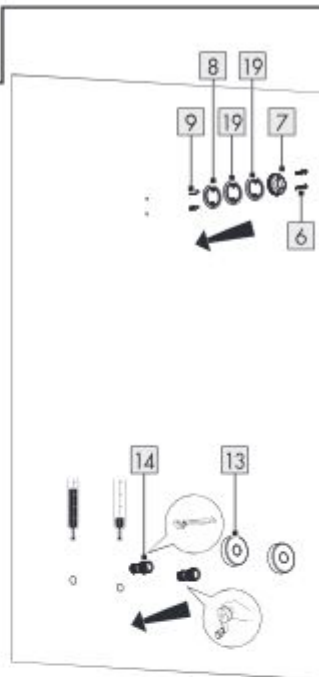
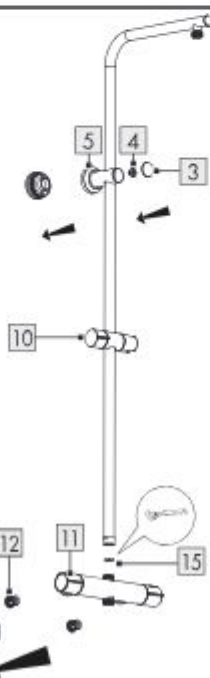
1 x 17



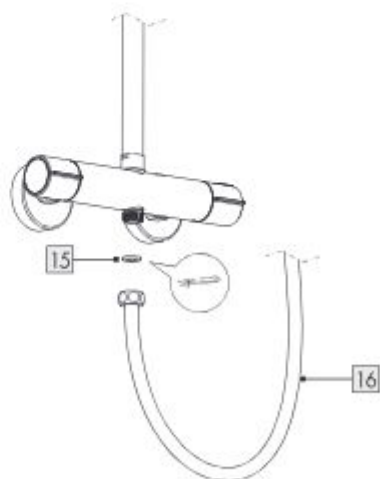
1 x 18

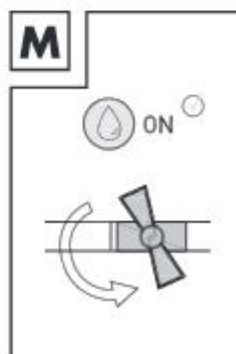
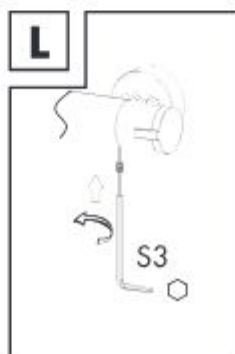
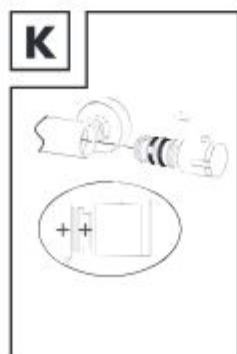
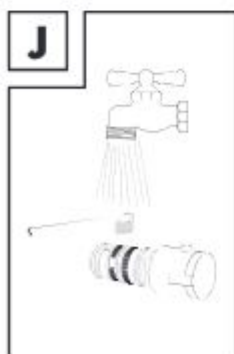
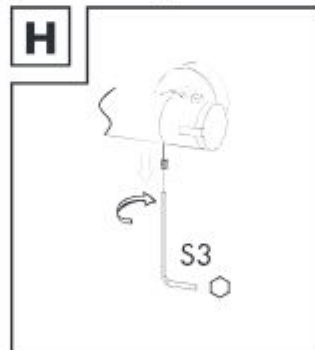
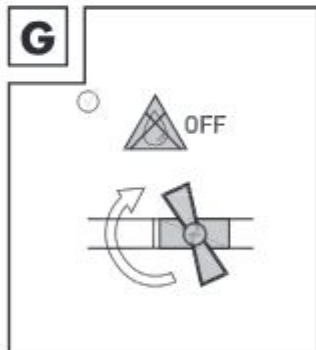
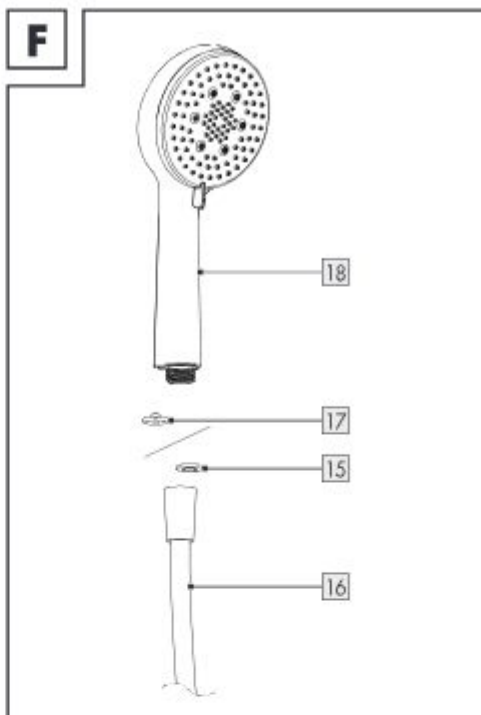
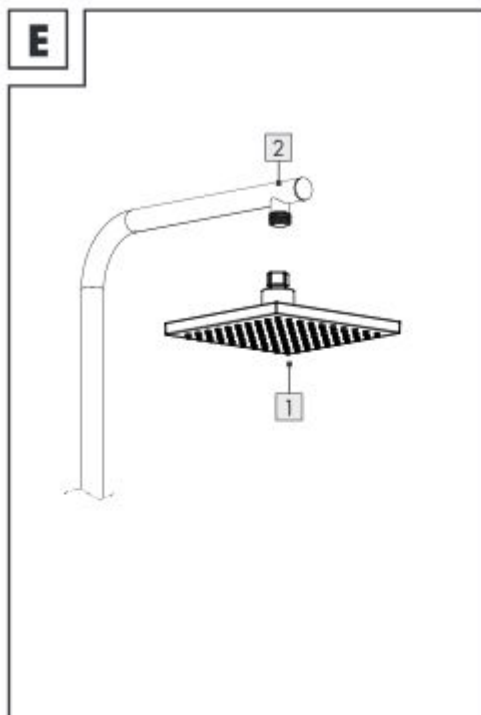


2 x 19

**A****B****C**

ca./approx./env./circa/  
ok./přibliž./pribl./aprox./  
ca./circa/kb.  
136/164 mm

**D**



# ÜBERKOPFBRAUSESET

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Kopfbrause mit vorinstallierter Unterlegscheibe
- 2 Brauestange
- 3 Abdeckkappe (vormontiert bei 5)
- 4 Kunststoffschraube (vormontiert bei 5)
- 5 Wandhalterung
- 6 Schraube
- 7 Wandhalterungsaufnahme (vormontiert bei 5)
- 8 Wandbefestigungselement (für Wandhalterungsaufnahme; Dicke: 2 mm)
- 9 Dübel
- 10 Handbrausehalterung
- 11 Thermostat-Mischbatterie
- 12 Mutter
- 13 Wandabdeckung
- 14 S-Verbinder

- 15 Dichtung
- 16 Brauseschlauch (ca. 175 cm)
- 17 Wasserspardichtung
- 18 Handbrause
- 19 Wandbefestigungselement\*

\* Je nach Wandabstand können Sie entweder 1 oder 2 Elemente verwenden.

Dicke:  
1 Element: 3,8 mm  
2 Elemente: 7,6 mm

## ● Technische Daten

### Kopfbrause

Minimaler Arbeitsdruck: 1,5 bar

### Thermostat-Mischbatterie

Anschlussabstand: ca. 136/164 mm  
Anschluss (Brauseschlauch): G $\frac{1}{2}$  (ca. 21 mm)  
Wasseranschluss-Mutter: G $\frac{3}{4}$  (ca. 30 mm)



## Sicherheitshinweise



## Vermeiden Sie Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

### ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von etwaigen elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind. Ziehen Sie ggf. eine Fachkraft zu Rate.

- Verwenden Sie die Brauestange 2 nicht, um sich daran festzuhalten oder abzustützen. Die Materialien sind für die dabei auftretenden Lasten nicht ausgelegt.



### ⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

### **⚠ ACHTUNG! RISIKO DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

### **⚠ VORSICHT! Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Oberfläche der Thermostat-Mischbatterie [11] und das Wasser bei der Verwendung heiß werden können.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!
- Schließen Sie den Brauseschlauch [16] nie direkt an ein Absperrventil an; schließen Sie den Brauseschlauch immer an die mitgelieferte Thermostat-Mischbatterie [11] an.
- Stellen Sie vor der Wandmontage sicher, dass die gewählte Wand das Gewicht des Produkts tragen kann. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall im Fachhandel.

### **⚠ VORSICHT! WASSERSCHADEN!**

Überprüfen Sie vor dem Bohren der Löcher für die Wandhalterung [5] den Bereich auf das Vorhandensein verdeckt verlegter Wasserleitungen, z. B. mit einem Leitungs- und Metallsuchgerät.

- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über geeignetes Montagematerial für Ihre Wand. Wir haben Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.

## **● Montage**

**Tipp:** Verwenden Sie für  $\frac{3}{4}$ "-Anschlüsse (26,4 mm) einen Adapter mit  $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde (26,4 mm) und  $\frac{1}{2}$ "-Außengewinde (21 mm). Diese erhalten Sie im Heimwerkerbedarf oder in Sanitärgeschäften.

- Beziehen Sie sich auf Abb. A–F.

**Hinweis:** Schlauchverschlüsse und Thermostat-Mischbatterie [11] mit einem Schraubenschlüssel anziehen.

## **● Thermostat-Mischbatterie installieren**

**Hinweis:** Um die Teile vor Kratzern zu schützen, während sie miteinander verschraubt werden, decken Sie sie mit einem feuchten Tuch ab oder verwenden Sie Kunststoffklemmen.

- Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie die Hauptwasserzufuhr ab, um ein Austreten von Wasser zu verhindern.
- Installieren Sie die Thermostat-Mischbatterie [11] am Wandanschluss (siehe Abb. A).

## **● Zubehör (Handbrause und Brauseschlauch) anschließen**

**Hinweis:** Um die Teile vor Kratzern zu schützen, während sie miteinander verschraubt werden, decken Sie sie mit einem feuchten Tuch ab oder verwenden Sie Kunststoffklemmen.

- Schrauben Sie einen Brauseschlauch an der Thermostat-Mischbatterie [11] fest.
- Montieren Sie eine Handbrause am Brauseschlauch. Beachten Sie die Installationsanleitung für das Zubehör.

## **● Bedienung**

- Wählen Sie mit Hilfe der Thermostat-Mischbatterie [11] zwischen Kopf- [1] und Handbrausefunktion [18].

### Handbrause 18 einstellen:

- Stellen Sie die Höhe der Handbrausehalterung 10 mit Hilfe der Arretierung ein.
- Verstellen Sie den Winkel der Handbrause anhand der Handbrausehalterung 10.

### Wasserspardichtung:

- Die Wasserspardichtung 17 reduziert den Wasserfluss. Dies kann Auswirkungen auf die Funktion Ihres Durchlauferhitzers haben. Wenn der Wasserdurchfluss zu gering ist, schaltet sich Ihr Durchlauferhitzer automatisch ab.

### Bedienung der Thermostat-Mischbatterie:

- Drehen Sie den Wasserdurchflussregler an der Thermostat-Mischbatterie 11 nach oben oder nach unten, um die entsprechende Funktion auszuwählen (Kopf- oder Handbrause).

**Hinweis:** Wenn der Wasserhahn über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, spülen Sie die Leitungen gründlich durch, um Stagnation und Rückstände in der Trinkwasserleitung zu vermeiden.

### Durchfluss einstellen:

- Drehen Sie den Wasserdurchflussregler an der Thermostat-Mischbatterie 11, um den Wasserdurchfluss einzustellen.
- **Erhöhen (Kopfbrause):** Drehen Sie den Wasserdurchflussregler nach oben.
- **Verringern (Kopfbrause):** Drehen Sie den Wasserdurchflussregler nach unten.
- **Erhöhen (Handbrause):** Drehen Sie den Wasserdurchflussregler nach unten.
- **Verringern (Handbrause):** Drehen Sie den Wasserdurchflussregler nach oben.

### Wassertemperatur einstellen:

- Drehen Sie den Temperaturregler an der Thermostat-Mischbatterie 11, um die Wassertemperatur einzustellen.
- **Erhöhen:** Drehen Sie den Temperaturregler nach unten. Halten Sie die Sicherheitssperre gleichzeitig für heißes Wasser gedrückt.
- **Verringern:** Drehen Sie den Temperaturregler nach oben.

### Temperaturbegrenzung:

- Die Begrenzung der Wassertemperatur verhindert, dass die Wassertemperatur versehentlich auf über 38 °C eingestellt wird.
- Um eine höhere Wassertemperatur zu erreichen, drücken Sie die Sicherheitssperre und drehen Sie den Temperaturregler gleichzeitig nach unten, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

### ● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie Ihr Produkt nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen am Produkt mit Hilfe eines Kalkreinigers. Halten Sie sich an die Anweisungen des Kalkreinigers.
- Armaturen im Sanitärbereich erfordern besondere Pflege und Vorsicht. Daher dürfen Sie niemals ätzende oder alkoholhaltige Reinigungsmittel verwenden, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Schrauben Sie die Mischdüse der Thermostat-Mischbatterie 11 in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie Kalkablagerungen oder Fremdkörper.
- Um Kalkablagerungen zu vermeiden, können Sie die Kartusche der Thermostat-Mischbatterie 11 heraus-schrauben und alle 3 Monate reinigen (siehe Abb. G-M).

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● Informationen

### ● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

### Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.

- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 478251\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

OWIM GmbH  
& Co. KG

DIN 4109-1  
PA-IX 38786/1100



Products

## SHOWER RISER KIT

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

### ● Description of parts

- 1 Shower head with pre-installed washer
- 2 Shower bar
- 3 Covering cap (pre-installed on 5)
- 4 Plastic screw (pre-installed on 5)
- 5 Wall bracket
- 6 Screw
- 7 Wall bracket fixture (pre-installed on 5)
- 8 Wall fixing part (for wall bracket fixture; thickness: 2 mm)
- 9 Dowel
- 10 Hand shower holder
- 11 Thermostatic shower mixer
- 12 Nut
- 13 Wall cover
- 14 S connector
- 15 Seal
- 16 Shower hose (approx. 175 cm)

- 17 Water saving insert
- 18 Hand shower
- 19 Wall fixing part\*

\* You can either use 1 or 2 parts, depending on the wall gap.

Thickness:

- 1 part: 3.8 mm
- 2 parts: 7.6 mm

### ● Technical data

#### Shower head

Minimum working pressure: 1.5 bar

#### Thermostatic shower mixer

- Connection spacing: approx. 136/164 mm
- Connection (shower hose): G $\frac{1}{2}$  (approx. 21 mm)
- Water connection nut: G $\frac{3}{4}$  (approx. 30 mm)



### Safety instructions



### Avoid the danger of death from electric shock!

- ⚠ WARNING! DANGER TO LIFE!** Leaks or water seepage can pose a risk to life due to electric shock. Carefully check that all connections are tight. Additionally, ensure that all cables from any electrical devices are correctly and safely installed. Seek specialist advice if necessary.
- Do not hold on to or support yourself by the shower bar 2. The materials are not designed for the resulting forces.



### ⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.

**⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

**⚠ ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

**⚠ CAUTION! DANGER OF SCALDING AND BURNS!** When making the hot water setting please note that the surface of the thermostatic shower mixer [11] and the temperature of the water may become hot when using.

- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!
- Do not connect the shower hose [16] directly to a shut-off valve, always connect the shower hose with the provided thermostatic shower mixer [11].
- Before wall mounting, check that the wall can take the weight of the product. If in doubt, ask in a specialist shop.

**⚠ CAUTION! WATER DAMAGE!** Check the installation area for the presence of hidden water pipes before drilling the holes for the wall bracket [5] i.e. using a pipe and metal detector.

- Examine the wall before installation and choose suitable installation fixings. We have supplied fixings suitable for an ordinary solid masonry wall.

## ● Mounting

**Tip:** For fittings with  $\frac{3}{4}$ " (26.4 mm) connection, use an adaptor with  $\frac{3}{4}$ " (26.4 mm) inner thread and  $\frac{1}{2}$ " (21 mm) outer thread, available in DIY store or bathroom shops.

- Please refer to fig. A-F.

**Note:** Fasten hose connections and thermostatic shower mixer [11] using a spanner.

## ● Installing the thermostatic shower mixer

**Note:** To protect the parts from scratches while being screwed together, cover them with a damp cloth or use plastic clamps.

- Before you start with the installation, turn off the main water supply to prevent serious leakage of water.
- Install the thermostatic shower mixer [11] at the wall connection (see fig. A).

## ● Connecting the accessories (hand shower and shower hose)

**Note:** To protect the parts from scratches while being screwed together, cover them with a damp cloth or use plastic clamps.

- Screw a shower hose firmly onto the thermostatic shower mixer [11].
- Attach a hand shower to the shower hose. Observe the installation instructions for the accessories.

## ● Operation

- Use the thermostatic shower mixer [11] to switch between shower head [1] and hand shower [18].

### Adjusting the hand shower [18]:

- Adjust the height of the hand shower holder [10] by using the adjustment knob.
- Adjust the angle at which the hand shower is tilted by using the hand shower holder [10].

### Water-saving insert:

- The water-saving insert **17** reduces the flow of water. This may have an effect on how your continuous-flow water heater works. If the flow of water is too low, your continuous-flow water heater will automatically switch off.

### Thermostatic shower mixer operation:

- Turn the switch on the thermostatic shower mixer **11** upwards or downwards to select the corresponding function (overhead shower or hand shower).

**Note:** If the tap has not been used for a long period, flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

### Adjusting the flow:

- Turn the water flow switch on the thermostatic shower mixer **11** to adjust the water flow.
- **Increase (overhead):** Turn the water flow switch upwards.
- **Reduce (overhead):** Turn the water flow switch downwards.
- **Increase (hand shower):** Turn the water flow switch downwards.
- **Reduce (hand shower):** Turn the water flow switch upwards.

### Adjusting the water temperature:

- Turn the temperature control switch on the thermostatic shower mixer **11** to adjust the water temperature.
- **Increase:** Turn the temperature control switch downwards. Press and hold the safety lock at the same time for hot water.
- **Reduce:** Turn the temperature control switch upwards.

### Temperature limit:

- Limiting the water temperature prevents accidentally setting the water temperature above 38 °C.
- For a higher water temperature, press the safety lock whilst turning the temperature control switch downwards until the desired temperature is reached.

## ● Cleaning and care

- Clean the product with a soft, damp cloth and use a mild cleaning agent if necessary.
- Remove the limescale on the product by using a commercially available limescale remover. Follow the instructions of the limescale remover.
- Sanitary fittings require special care and attention. Therefore you must never use corrosive or alcohol-based cleaning agents, as these could damage the product.
- Screw out the mixer nozzle on the thermostatic shower mixer **11** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.
- To avoid limescale accumulation, you can screw out the cartridge on the thermostatic shower mixer **11** and clean it every 3 months (see fig. G-M).

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● Information

### ● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

## The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 478251\_2401) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@idl.co.uk](mailto:owim@idl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@idl.ie](mailto:owim@idl.ie)



## COLONNE DE DOUCHE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau à basse pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou à bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.

### ● Description des pièces

- 1 Pomme de douche avec rondelle préinstallée
- 2 Tige de fixation de la pomme
- 3 Capuchon (prémonté sur 5)
- 4 Vis en plastique (prémontée sur 5)
- 5 Fixation murale
- 6 Vis
- 7 Filetage de la fixation murale (prémonté sur 5)
- 8 Élément de fixation murale (pour le filetage de la fixation murale ; épaisseur : 2 mm)
- 9 Cheville
- 10 Fixation de la douchette
- 11 Mitigeur thermostatique
- 12 Écrou
- 13 Capuchon pour mur

- 14 Raccord S
- 15 Joint
- 16 Tuyau de douche (env. 175 cm)
- 17 Joint économiseur d'eau
- 18 Poignée de la pomme
- 19 Élément de fixation murale\*

\* Selon la distance par rapport au mur, vous pouvez utiliser 1 ou 2 éléments.

Épaisseur :

1 élément : 3,8 mm

2 éléments : 7,6 mm

### ● Données techniques

#### Pomme de douche

Pression d'utilisation minimale : 1,5 bar

#### Mitigeur thermostatique

Distance de raccordement : env. 136/164 mm

Raccord (tuyau de douche) : G $\frac{1}{2}$  (env. 21 mm)

Écrou du raccord d'eau : G $\frac{3}{4}$  (env. 30 mm)



### Consignes de sécurité



### Évitez toute exposition à une électrocution qui pourrait entraîner la mort !

#### **A** AVERTISSEMENT ! DANGER DE

**MORT !** Selon les circonstances, une fuite d'eau ou une évacuation d'eau ayant un joint qui fuit présente un danger mortel par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques éventuellement présents soient installés correctement et en toute sécurité. Consultez évtl. une main-d'œuvre qualifiée pour qu'elle vous donne des conseils.

- N'utilisez jamais la tige de fixation de la pomme 2 pour vous y tenir ou soutenir. Les matériaux ne sont pas prévus pour supporter des charges.



## **⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES**

**NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

### **⚠️ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

### **⚠️ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

### **⚠️ PRUDENCE ! Risque de brûlures et d'ébouillantage !**

Lors du réglage de l'eau chaude, notez que la surface du mitigeur thermostatique [11] et l'eau par la même occasion peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !
- Ne raccordez jamais le tuyau de douche [16] directement à la vanne d'arrêt ; raccordez toujours le tuyau de douche au mitigeur thermostatique [11] fourni.

- Assurez-vous avant le montage mural que la paroi choisie puisse supporter le poids du produit. Renseignez-vous en cas de doute dans un commerce spécialisé.

### **⚠️ PRUDENCE ! DÉGÂTS DES EAUX !**

Vérifiez avant de percer des trous pour l'installation de la fixation murale [5] si des canalisations ou conduites d'eau se trouvent dans la zone ou sous la zone de positionnement en utilisant par ex. un détecteur de métaux ou de conduites.

- Renseignez-vous avant le montage mural si les matériaux conviennent à votre paroi. Nous avons joint des matériaux pour le montage qui conviennent pour des murs solides en maçonnerie standard.

## **● Montage**

**Conseil :** Pour des raccords  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm), utilisez toujours un adaptateur avec filetage intérieur de  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) et un filetage extérieur de  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Ces derniers sont disponibles dans les magasins de bricolage ou d'articles sanitaires.

- Référez-vous aux ill. A-F.

**Remarque :** Serrer les raccords du tuyau et du mitigeur thermostatique [11] avec une clé.

## **● Installer le mitigeur thermostatique**

**Remarque :** Pour protéger les pièces des rayures lors de leur vissage, recouvrez-les d'un chiffon humide ou utilisez des clips en plastique.

- Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation d'eau principale afin d'éviter toute fuite d'eau.
- Installez le mitigeur thermostatique [11] sur le raccordement mural (voir ill. A).

## ● Raccorder les accessoires (poignée de la pomme et tuyau de douche)

**Remarque :** Pour protéger les pièces des rayures lors de leur vissage, recouvrez-les d'un chiffon humide ou utilisez des clips en plastique.

- Vissez un tuyau de douche sur le mitigeur thermostatique [11].
- Montez une poignée de la pomme sur le tuyau de douche. Respectez les instructions d'installation des accessoires.

## ● Fonctionnement

- À l'aide du mitigeur thermostatique [11], choisissez entre l'utilisation de la pomme de douche [1] et la poignée de la pomme [18].

### Régler la poignée de la pomme [18] :

- Réglez la hauteur de la fixation de la douchette [10] à l'aide du dispositif de blocage.
- Réglez l'angle de la douchette grâce à la fixation de la douchette [10].

### Joint économiseur d'eau :

- Le joint économiseur d'eau [17] réduit le débit de l'eau. Cela peut avoir des conséquences sur le fonctionnement de votre chauffe-eau instantané. Si le débit d'eau est trop faible, votre chauffe-eau instantané s'arrête automatiquement.

### Fonctionnement du mitigeur thermostatique :

- Tournez le réglage du débit d'eau du mitigeur thermostatique [11] vers le haut ou vers le bas. Afin de sélectionner la fonction correspondante (pomme de douche en haut ou douchette).

**Remarque :** Si le robinet n'a pas été utilisé sur une longue période, rincez soigneusement les conduites afin d'éviter toute stagnation et tout résidu dans la conduite d'eau potable.

### Régler le débit :

- Tournez le réglage du débit d'eau sur le mitigeur thermostatique [11] afin de régler le débit d'eau.

- **Augmenter (pomme de douche) :** Tournez le réglage du débit d'eau vers le haut.
- **Diminuer (pomme de douche) :** Tournez le réglage du débit d'eau vers le bas.
- **Augmenter (douchette) :** Tournez le réglage du débit d'eau vers le bas.
- **Diminuer (douchette) :** Tournez le réglage du débit d'eau vers le haut.

### Régler la température de l'eau :

- Tournez le thermostat du mitigeur thermostatique [11] afin de régler la température de l'eau.
- **Augmenter :** Tournez le thermostat vers le bas. Maintenez le blocage de sécurité pour l'eau chaude et maintenez-le enfoncé.
- **Diminuer :** Tournez le thermostat vers le haut.

### Limitation de la température :

- La limitation de la température de l'eau empêche le réglage accidentel de la température de l'eau au-dessus de 38 °C.
- Pour obtenir une température d'eau plus élevée, appuyez sur le blocage de sécurité et tournez en même temps le thermostat vers le bas jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte.

## ● Nettoyage et entretien

- Nettoyez votre produit seulement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Éliminez les dépôts de calcaire sur le produit en utilisant un anticalcaire. Suivez les instructions du détartrant.
- Les robinets dans le domaine sanitaire nécessitent un soin particulier et il est conseillé d'agir avec prudence. Par conséquent, vous ne devez jamais utiliser de nettoyeurs caustiques ou à base d'alcool, car ils pourraient endommager le produit.
- Dévissez régulièrement la buse mélangeuse du mitigeur thermostatique [11] et éliminez le calcaire ou les corps étrangers.

- Pour éviter les dépôts calcaires, vous pouvez dévisser la cartouche du mitigeur thermostatique **11** et la nettoyer tous les 3 mois (voir ill. G-M).

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Informations

### ● Potabilité de l'eau du robinet

- Renseignez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

**D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :**

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Autrement, des problèmes de santé peuvent apparaître. Vous pouvez reconnaître l'eau fraîche car elle est sensiblement plus froide que l'eau stagnant dans la conduite.

- Si vous êtes allergique au nickel, n'utilisez pas d'eau stagnante provenant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable provenant de conduites en plomb pour la préparation de l'alimentation pour nourrissons et/ou pendant la grossesse pour la préparation de denrées alimentaires. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 478251\_2401) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## DOUCHESET

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwaterbereiders zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrische opslagverwarming. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Douchekop met vooraf geïnstalleerde onderlegging
- 2 Douchestang
- 3 Afdekkap (voorgemonteerd bij 5)
- 4 Kunststofschoef (voorgemonteerd bij 5)
- 5 Muurhouder
- 6 Schroef
- 7 Muurhouderbevestiging (voorgemonteerd bij 5)
- 8 Muurbevestigingselement (voor de muurhouderbevestiging; dikte: 2 mm)
- 9 Plug
- 10 Handdouchehouder
- 11 Thermostaatmengkraan
- 12 Moer
- 13 Muurafdichting
- 14 S-vormige verbinder
- 15 Pakking

- 16 Doucheslang (ca. 175 cm)
- 17 Waterbesparingspakking
- 18 Handdoucheslang
- 19 Muurbevestigingselement\*

\* Afhankelijk van de afstand tot de muur kunnen ofwel 1 dan wel 2 elementen gebruikt worden.

Dikte:

- |              |        |
|--------------|--------|
| 1 Element:   | 3,8 mm |
| 2 Elementen: | 7,6 mm |

### ● Technische gegevens

#### Hoofddouche

Minimale werkdruk: 1,5 bar

#### Thermostaatmengkraan

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Aansluitafstand:           | ca. 136/164 mm |
| Aansluiting (doucheslang): | G½ (ca. 21 mm) |
| Wateraansluitmoer:         | G¾ (ca. 30 mm) |



### Veiligheidstips



### Vermijd levensgevaar door een elektrische schok!

#### **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!**

Lekkages of vrijkomend water kan onder bepaalde omstandigheden leiden tot levensgevaar door elektrische schokken. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Zorg er bovendien voor dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn. Win indien nodig advies in bij vakkrachten.

- Gebruik de douchestang 2 niet om u daaraan vast te houden of erop te steunen. Het materiaal is niet geschikt voor de daardoor optredende belasting.



## **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR**

**(KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

## **⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en pakkingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

## **⚠ OPGELET! KANS OP MATERIËLE SCHADE!**

Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.

- Let er op, dat alle pakkingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.

## **⚠ VOORZICHTIG! Verbrandings- en verschroeingsgevaar!**

Let er bij de warmwaterinstelling op dat het oppervlak van de thermostaatmengkraan **11** en het water bij gebruik heet kunnen worden.

- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!
- Sluit de doucheslang **16** nooit direct aan op een afsluitklep; sluit de doucheslang altijd aan op de meegeleverde thermostaatmengkraan **11**.
- Overtuig uzelf er voor montage aan de muur van dat die muur het gewicht van het product dragen kan. Win in geval van twijfel informatie in bij de vakhandel.



## **VOORZICHTIG! WATERSCHADE!**

Controleer voor het boren van de gaten voor de muurhouder **5** de locatie waar u wilt gaan boren op de aanwezigheid van mogelijk daar onzichtbaar geïnstalleerde waterleidingen bijv. met een leiding- of metaaldetector.

- Informeer u voor montage aan de muur over daarvoor geschikt montagemateriaal. Wij hebben montagemateriaal meegeleverd dat geschikt is voor normale, stevige muren.

## ● Montage

**Tip:** Gebruik voor de  $\frac{3}{4}$ "-aansluitingen (26,4 mm) een adapter met een binnenschroefdraad van  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) en een buitenschroefdraad van  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Deze zijn te verkrijgen in ijzerwaren- of in sanitairwinkels.

- Raadpleeg hiervoor afb. A-F.

**Tip:** Slangaansluitingen en de thermostaatmengkraan **11** met een moersleutel vastdraaien.

## ● Thermostaatmengkraan installeren

**Tip:** Dek als onderdelen aan elkaar worden vastgeschroefd, deze dan af met een vochtige doek of gebruik kunststofklemmen om te voorkomen dat er krassen gemaakt worden.

- Sluit voordat u met de installatie begint, de hoofdwatertoevoer af om waterlekage te voorkomen.
- Bevestig de thermostaatmengkraan **11** aan de muuraansluiting (zie afb. A).

## ● Accessoires (handdouche en doucheslang) aansluiten

**Tip:** Dek als onderdelen aan elkaar worden vastgeschroefd, deze dan af met een vochtige doek of gebruik kunststofklemmen om te voorkomen dat er krassen gemaakt worden.

- Schroef een doucheslang vast aan de thermostaatmengkraan **11**.

- Monteer een handdoucheslang aan de doucheslang. Houd de hand aan de installatiehandleiding voor de accessoires.

## ● Bediening

- Kies met behulp van de thermostaatmengkraan **11** tussen hoofd- **1** en handdouchefunctie **18**.

### Handdouches **18** instellen:

- Stel de hoogte van de handdouchehouder **10** in met de arretering.
- Stel de hoek van de handdoucheslang in met de handdouchehouder **10**.

### Waterbesparende pakking:

- De waterbesparende pakking **17** vermindert de waterstroom. Dit kan effect hebben op de functie van uw geiser. Als er te weinig water door de geiser stroomt, kan deze zichzelf automatisch uitschakelen.

### Bediening van de thermostaatmengkraan:

- Draai de waterstroomregelknop van de thermostaatmengkraan **11** naar boven of naar beneden om de betreffende functie te kiezen (hoofd- of handdouches).

**Tip:** Als de waterkraan voor langere tijd niet is gebruikt, spoel de leidingen dan goed door om stagnatie en verontreinigingen in de drinkwaterleidingen te voorkomen.

### Waterstroom instellen:

- Verdraai de waterstroomregelknop van de thermostaatmengkraan **11** om de waterstroom in te stellen.
- **Verhogen (hoofddouches):** Draai de waterstroomregelknop naar boven.
- **Verlagen (hoofddouches):** Draai de waterstroomregelknop naar beneden.
- **Verhogen (handdouches):** Draai de waterstroomregelknop naar beneden.
- **Verlagen (handdouches):** Draai de waterstroomregelknop naar boven.

### Watertemperatuur instellen:

- Verdraai de temperatuurregelknop van de thermostaatmengkraan **11** om de watertemperatuur in te stellen.
- **Verhogen:** Draai de temperatuurregelknop naar beneden. Houd tegelijkertijd de veiligheidsblokkering voor heet water ingedrukt.
- **Verlagen:** Draai de temperatuurregelknop naar boven.

### Temperatuurbegrenzing:

- De watertemperatuurbegrenzer verhindert dat de watertemperatuur per ongeluk op een temperatuur hoger dan 38 °C ingesteld wordt.
- Voor een hogere temperatuur moet u de veiligheidsblokkering indrukken en tegelijkertijd de temperatuurregelknop naar beneden draaien tot de gewenste temperatuur bereikt is.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- Reinig uw product met schoon water, milde schoonmaakmiddelen en een zachte doek, bijv. leer.
- Verwijder kalkafzettingen uit het product met behulp van een ontkalkingsmiddel. Houd de hand aan de aanwijzingen van de kalkreiniger.
- Sanitaire armaturen hebben bijzonder onderhoud nodig en er moet voorzichtig mee worden omgegaan. Daarom mag u nooit corrosieve of alcoholbevattende schoonmaakmiddelen gebruiken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Schroef de thermostaatmengkraan **11** regelmatig los en verwijder kalkafzettingen of vreemde voorwerpen uit de leiding.
- Om kalkafzettingen te vermijden kunt u de cartouche van de thermostaatmengkraan **11** losschroeven en om de 3 maanden schoonmaken (zie afb. G-M).

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Informatie

### ● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

### In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Doet u dat niet, dan kunnen gezondheidsproblemen optreden. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.

- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor het klaarmaken van zuigelingenvoeding en/of van voeding tijdens de zwangerschap. Lood lost op in het drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 478251\_2401) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ZESTAW NATRYSKOWY Z DESZCZOWNICĄ

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne systemy ciepłej wody użytkowej, podgrzewacze przepływowych, boilerów ciśnieniowych oraz podobnych. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi podgrzewaczami wody np. piecami kąpielowymi opalonymi drewnem, węglem, olejem opalowym lub gazem oraz boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego.

### ● Opis części

- 1 Deszczownica z zamontowaną podkładką
- 2 Drążek prysznicowy
- 3 Zasleпка (wstępnie zamontowana w 5)
- 4 Śruba z tworzywa (wstępnie zamontowana w 5)
- 5 Uchwyt ścienny
- 6 Wkręt
- 7 Element ustalający uchwytu ściennego (wstępnie zamontowany w 5)
- 8 Ścienny element mocujący (dla elementu ustalającego uchwytu ściennego; grubość: 2 mm)

- 9 Dybel
- 10 Uchwyt prysznica ręcznego
- 11 Bateria termostatyczna
- 12 Nakrętka
- 13 Osłona ścienna
- 14 Złącze S
- 15 Uszczelka
- 16 Wąż prysznicowy (ok. 175 cm)
- 17 Kryza
- 18 Pysznic ręczny
- 19 Ścienny element mocujący\*

\* W zależności od odległości od ściany może być użyty 1 element lub 2 elementy.

Grubość:

1 element: 3,8 mm

2 elementy: 7,6 mm

### ● Dane techniczne

#### Deszczownica

Minimalne ciśnienie robocze: 1,5 bara

#### Bateria termostatyczna

Rozstaw połączenia: ok. 136/164 mm

Przyłącze (wąż prysznicowy): G $\frac{1}{2}$  (ok. 21 mm)

Nakrętka przyłącza wody: G $\frac{3}{4}$  (ok. 30 mm)



### Instrukcje bezpieczeństwa



### Unikać zagrożenia życia w wyniku porażenia prądem!

#### **⚠ OSTRZEŻENIE! ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą prowadzić do zagrożenia życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że przewody wszystkich pobliskich urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane. W razie potrzeby skonsultować się ze specjalistą.

- Nie używać drążka prysznicowego [2] do przytrzymywania się lub podpierania. Materiał, z którego został wykonany nie zaprojektowano do pracy pod obciążeniem.



### **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I**

**NIEMOWIĄT!** Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.

### **⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

### **⚠ UWAGA! RYZYKO SZKÓD**

**MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.

**⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia i oparzenia!** Podczas regulacji temperatury ciepłej wody należy pamiętać, że powierzchnia baterii termostatycznej [11] oraz woda mogą się nagrzewać podczas użytkowania.

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!
- Węża prysznicowego [16] nigdy nie podłączać bezpośrednio do zaworu odcinającego; wąż prysznicowy należy zawsze podłączać do dostarczonej baterii termostatycznej [11].
- Przed montażem na ścianie upewnić się, że ściana jest w stanie wytrzymać ciężar produktu. W razie wątpliwości zapytać sprzedawcę.

**⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO ZALANIA!** Przed wywierceniem otworów na uchwyt ścienny [5] należy za pomocą np. wykrywacza metalu sprawdzić obszar pod kątem występowania ukrytych rur wodnych i kabli.

- Przed montażem należy sprawdzić rodzaj ściany i dobrać odpowiednie elementy montażowe. Do produktu dołączono materiały montażowe, przeznaczone do zwykłych mocnych murów.

## **● Montaż**

**Wskazówka:** Do połączeń  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) użyć przejściówki z gwintem wewnętrznym  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) i gwintem zewnętrznym  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Można ją znaleźć w domu lub nabyć w sklepach z armaturą sanitarną.

- Patrz rys. A-F.

**Rada:** Opaski zaciskowe i zawór termostatyczny [11] dokręcić kluczem.

## **● Montaż baterii termostatycznej**

**Rada:** Aby zabezpieczyć części przed zarysowaniami podczas skręcania, przykryć wilgotną szmatką lub użyć nakładek z tworzywa sztucznego.

- Przed rozpoczęciem montażu zamknąć główny dopływ wody, aby zapobiec wyciekowi wody.
- Baterię termostatyczną [11] zamontować na przyłączu ściennym (patrz rys. A).

## ● Podłączanie akcesoriów (prysznic ręczny i wąż prysznicowy)

**Rada:** Aby zabezpieczyć części przed zarysowaniami podczas skręcania, przykryć wilgotną szmatką lub użyć nakładek z tworzywa sztucznego.

- Wąż prysznicowy przykręcić do baterii termostatycznej [11].
- Zamocować prysznic ręczny na węży prysznicowym. Przestrzegać instrukcji montażu akcesoriów.

## ● Obsługa

- Za pomocą baterii termostatycznej [11] można wybierać funkcję deszczownicy [1] lub prysznica ręcznego [18].

### Regulacja prysznica ręcznego [18]:

- Za pomocą pokrętki regulacyjnej ustawić wysokość uchwytu prysznica ręcznego [10].
- Za pomocą uchwytu prysznica ręcznego [10] ustawić kąt nachylenia słuchawki prysznicowej.

### Kryza:

- Kryza [17] ogranicza przepływ wody. Może to wpływać na działanie używanego podgrzewacza wody. Jeśli przepływ wody będzie zbyt mały, przepływowy podgrzewacz wody wyłączy się automatycznie.

### Obsługa baterii termostatycznej:

- Regulator przepływu wody na baterii termostatycznej [11] przesunąć w górę lub w dół, aby wybrać odpowiednią funkcję (deszczownicę lub prysznic ręczny).

**Rada:** Jeśli bateria nie była używana przez dłuższy czas, dokładnie przepłukać przewody, aby uniknąć zastoju i osadów w przewodzie wody pitnej.

### Regulacja przepływu:

- Regulatorem przepływu wody na baterii termostatycznej [11] wyregulować przepływ wody.

- **Zwiększanie (deszczownica):** Regulator przepływu wody przekręcić do góry.
- **Zmniejszanie (deszczownica):** Regulator przepływu wody przekręcić w dół.
- **Zwiększanie (prysznic ręczny):** Regulator przepływu wody przekręcić w dół.
- **Zmniejszanie (prysznic ręczny):** Regulator przepływu wody przekręcić do góry.

### Regulacja temperatury wody:

- Regulatorem temperatury na baterii termostatycznej [11] ustawić temperaturę wody.
- **Zwiększanie:** Regulator temperatury przekręcić w dół. Jednocześnie przytrzymać wciśniętą blokadę bezpieczeństwa gorącej wody.
- **Zmniejszanie:** Regulator temperatury przekręcić do góry.

### Limit temperatury:

- Ograniczenie temperatury wody zapobiega przypadkowemu ustawieniu temperatury wody powyżej 38 °C.
- W celu uzyskania wyższej temperatury wody nacisnąć blokadę bezpieczeństwa i jednocześnie przekręcić regulator temperatury, aż zostanie osiągnięta żądana temperatura.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Produkt czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchę.
- Osad wapienny usuwać z produktu za pomocą środków do usuwania kamienia. Postępować zgodnie z instrukcjami usuwania kamienia.
- Armatura w strefie sanitarnej wymaga szczególnej troski i ostrożności. Dlatego nigdy nie wolno używać środków żrących środków czyszczących lub na bazie alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Wykręcać dyszę mieszającą baterii termostatycznej [11] w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

- W celu uniknięcia osadzania się kamienia można odkręcić wkładkę baterii termostatycznej **11** i czyścić co 3 miesiące (patrz rys. G-M).

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Informacje

### ● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

### Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą pojawić się problemy zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 478251\_2401) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przelać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis



### Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



## SPRCHOVÁ SADA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakově pevné teplovodní systémy jako je ústřední topení, průtočné ohřívače vody, tlakové kotle nebo podobné. Nevhodný je pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická zásobníky. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.

### ● Popis dílů

- 1 Nadhlavní sprcha s předinstalovanou podložkou
- 2 Sprchová tyč
- 3 Odnímatelný kryt (předmontován u 5)
- 4 Umělohmotný šroub (předmontován u 5)
- 5 Nástěnný držák
- 6 Šroub
- 7 Držák pro montáž na stěnu (předmontován u 5)
- 8 Prvek pro upevnění na stěnu (pro montáž na nástěnný držák; tloušťka: 2 mm)
- 9 Hmoždinka
- 10 Držák ruční sprchy
- 11 Termostatická směšovací baterie
- 12 Matice
- 13 Kryt stěny
- 14 S-spojka
- 15 Těsnění
- 16 Sprchová hadice (cca 175 cm)

- 17 Těsnění pro úsporu vody
- 18 Ruční sprcha
- 19 Prvek pro upevnění na stěnu\*

\* V závislosti na vzdálenosti od zdi, použijte 1 nebo 2 prvky.

Tloušťka:  
1 prvek: 3,8 mm  
2 prvky: 7,6 mm

### ● Technické údaje

#### Nadhlavní sprcha

Minimální pracovní tlak: 1,5 bary

#### Termostatická směšovací baterie

Vzdálenost přípojky: cca 136/164 mm

Přípojka (sprchová hadice): G $\frac{1}{2}$  (cca 21 mm)

Matice přípojky vody: G $\frac{3}{4}$  (cca 30 mm)



### Bezpečnostní pokyny



### Vyhnete se nebezpečí života v důsledku úrazu elektrickým proudem!

#### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem mohou za určitých okolností způsobit netěsnosti nebo výron vody. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Také se ujistěte, že všechna vedení případných elektrických zařízení jsou nainstalována správně a bezpečně. Popř. se obraťte na odborníka.

- Nepoužívejte sprchovou tyč 2, abyste se za ni drželi nebo se o ni opírali. Použité materiály nejsou dimenzovány na zatížení, která přitom nastanou.



#### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy

nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.

## **⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

## **⚠ VÝSTRAHA! RIZIKO POŠKOZENÍ VĚCÍ!**

Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

## **⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí popálení a opaření!**

Při nastavování horké vody se ujistěte, že povrch termostatické směšovací baterie [11] a vody se během používání mohou zahřát.

- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!
- Nepřipojujte sprchovou hadici [16] z nikdy přímo na uzavírací ventil; připojujte sprchovou hadici vždy na dodanou termostatickou směšovací baterii [11].
- Před montáží na stěnu zajistěte, aby zvolená stěna dokázala udržet váhu výrobku. V případě pochybností se informujte v odborném obchodě.

## **⚠ OPATRNĚ! POŠKOZENÍ VODOU!**

Před vrtáním děr pro nástěnný držák [5] přezkontrolujte oblast na existenci skrytých položených vodních potrubí, např. vyhledávačem vedení a kovů.

- Informujte se před montáží na zeď o vhodném montážním materiálu pro svou zeď. Přiložili jsme montážní materiál, který je vhodný pro běžné, pevné zdivo.

## **● Montáž**

**Tip:** Pro přípojku  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) použijte adaptér s vnitřním závitem  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) a vnější závit  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Ty dostanete v obchodech pro kutily nebo obchodech se sanitární technikou.

- Podívejte se na obr. A–F.

**Upozornění:** Kličem utáhněte uzávěry hadic a termostatické směšovací baterie [11].

## **● Namontujte termostatickou směšovací baterii**

**Upozornění:** Chcete-li součásti chránit před poškrábáním, když jsou přišroubovány k sobě, zakryjte je vlhkým hadříkem nebo použijte plastové svorky.

- Před zahájením instalace vypněte hlavní přívod vody, abyste zabránili úniku vody.
- Připojte termostatickou směšovací baterii [11] ke stěnové přípojce (viz obr. A).

## **● Připojení příslušenství (ruční sprchu a sprchovou hadici)**

**Upozornění:** Chcete-li součásti chránit před poškrábáním, když jsou přišroubovány k sobě, zakryjte je vlhkým hadříkem nebo použijte plastové svorky.

- Pevně našroubujte sprchovou hadici na termostatickou směšovací baterii [11].
- Namontujte ruční sprchu na sprchovou hadici. Dodržujte návod k instalaci příslušenství.

## **● Obsluha**

- Zvolte s pomocí termostatické směšovací baterie [11] mezi funkcí nadhlavní sprchy [1] a ruční sprchy [18].

### **Nastavení ruční sprchy [18]:**

- Nastavte výšku držáku ruční sprchy [10] s pomocí aretace.
- Nastavte úhel ruční sprchy pomocí držáku ruční sprchy [10].

## Těsnění pro úsporu vody:

- Těsnění pro úsporu vody [17] snižuje průtok vody. To může mít vliv na funkci Vašeho průtočného ohřívače. Je-li průtok vody příliš nízký, Váš průtokový ohřívač se automaticky vypne.

## Obsluha termostatické směšovací baterie:

- Otáčením ovladače průtoky vody na termostatické směšovací baterii [11] nahoru nebo dolů vyberte příslušnou funkci (nadhlavní nebo ruční sprcha).

**Upozornění:** Pokud nebyl kohout delší dobu používán, důkladně propláchněte vedení, aby nedošlo ke stagnaci a nečistotám v potrubí pitné vody.

## Nastavte průtok:

- Otáčením regulátoru průtoky vody na termostatické směšovací baterii [11] nastavte průtok vody.
- **Zvýšení (nadhlavní sprcha):** Otočte regulátor průtoky vody nahoru.
- **Snížení (nadhlavní sprcha):** Otočte regulátor průtoky vody dolů.
- **Zvýšení (ruční sprcha):** Otočte regulátor průtoky vody dolů.
- **Snížení (ruční sprcha):** Otočte regulátor průtoky vody nahoru.

## Nastavte teplotu vody:

- Otáčením teplotního regulátoru na termostatické směšovací baterii [11] nastavte teplotu vody.
- **Zvýšení:** Otočte teplotní regulátor dolů. Současně podržte stisknutý bezpečnostní zámek pro horkou vodu.
- **Snížení:** Otočte teplotní regulátor nahoru.

## Omezení teploty:

- Omezení teploty vody zabraňuje náhodnému nastavení teploty vody nad 38 °C.
- Chcete-li dosáhnout vyšší teploty vody, stiskněte bezpečnostní zámek a současně otočte regulátor teploty dolů, dokud nedosáhnete požadované teploty.

## ● Čištění a péče

- Výrobek čistěte pouze čistou vodou, mírným čisticím prostředkem a měkkou látkou nebo kůží.
- Odstraňte vápenité usazeniny na výrobku s pomocí čističe vápenitých usazenin. Držte se pokynů výrobce čističe vápenitých usazenin.
- Armatury v sanitární oblasti vyžadují zvláštní péči a opatrnost. Nepoužívejte nikdy leptavé nebo alkohol obsahující čisticí prostředky, protože ty by mohly poškodit výrobek.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku termostatické směšovací baterii [11] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnité usazeniny nebo cizí tělesa.
- Aby nedošlo k usazování vodního kamene, odšroubujte kazetu termostatické směšovací baterie [11] a vyčistěte ji každé 3 měsíce (viz obr. G–M).

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Informace

### ● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

## Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou nastat zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než ustátá voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán nebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 478251\_2401) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



## SPRCHOVÁ SÚPRAVA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný pre všetky tlakové teplovodné systémy, ako napr. ústredné kúrenie, prietokové ohrievače, tlakové bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, otvorené elektrické zásobníky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalátora alebo odborného poradcu. Produkt je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

### ● Popis súčiastok

- 1 Horná sprcha s predinštalovanou podložkou
- 2 Sprchová tyč
- 3 Krycia čiapka (predmontovaná na 5)
- 4 Plastová skrutka (predmontovaná na 5)
- 5 Nástenný držiak
- 6 Skrutka
- 7 Úchytka na nástenný držiak (predmontovaná na 5)
- 8 Prvok na upevnenie na stenu (na úchytke na nástenný držiak; hrúbka: 2 mm)
- 9 Hmoždinka
- 10 Držiak na ručnú sprchu
- 11 Termostatická zmiešavacia batéria
- 12 Matica
- 13 Kryt na stenu
- 14 Spojka S
- 15 Tesnenie
- 16 Sprchová hadica (pribl. 175 cm)
- 17 Tesnenie na úsporu vody

18 Ručná sprcha

19 Prvok na upevnenie na stenu\*

\* Podľa odstupe od steny môžete použiť buď 1, alebo 2 prvky.

Hrúbka:

1 prvok: 3,8 mm

2 prvky: 7,6 mm

### ● Technické údaje

#### Horná sprcha

Minimálny pracovný tlak: 1,5 bary

#### Termostatická zmiešavacia batéria

Rozostup medzi prípojkami: pribl. 136/164 mm

Prípojka (sprchová hadica): G $\frac{1}{2}$  (pribl. 21 mm)

Matica na vodovodnú

prípojku: G $\frac{3}{4}$  (pribl. 30 mm)



### Bezpečnostné upozornenia



### Vyhňte sa život ohrozujúcemu nebezpečenstvu spôsobenému zásahom elektrickým prúdom!

#### ▲ VÝSTRAHA! OHROZENIE ŽIVOTA!

Netesnosti alebo úniky vody môžu za určitých okolností predstavovať nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho sa uistite, či sú všetky vedenia elektrických prístrojov nainštalované správne a bezpečne. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom.

- Sprchovú tyč 2 nepoužívajte na pridržovanie ani podopieranie. Materiály nie sú dimenzované na také vysoké zaťaženia.



## **⚠ VÝSTRAHA!**

### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **OHROZENIA ŽIVOTA A**

#### **NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ**

**DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozi nebezpečenstvo zadusenía. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.

## **⚠ POZORI NEBEZPEČENSTVO**

**PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozi nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

## **⚠ OPATRNE! RIZIKO VECNÝCH ŠKÔD!**

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosť alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesností.

## **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia a obarenia!**

Pri nastavení teplej vody majte na vedomí, že voda a povrch termostatickej zmiešavacej batérie [11] môžu byť pri používaní horúce.

- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti
- Sprchovú hadicu [16] nikdy nepripájajte priamo k uzatváraciemu ventilu; sprchovú hadicu pripojte vždy k dodanej termostatickej zmiešavacej batérii [11].
- Pred montážou na stenu sa uistite, že zvolená stena unesie hmotnosť produktu. V prípade pochybností sa informujte u odborníka.



## **POZORI POŠKODENIA VODOU!**

Pred navítaním otvorov pre nástenný držiak [5] skontrolujte, či sa v danej oblasti nenachádzajú skryté vodovodné potrubia, napr. pomocou vyhľadávача potrubí alebo detektoru kovov.

- Pred montážou na stenu sa informujte o vhodnom montážnom materiáli pre vašu stenu. Pribalili sme montážny materiál určený pre bežné, pevné murivo.

## **● Montáž**

**Tip:** Pre prípojky  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) použite adaptér s vnútorným závitom  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) a vonkajším závitom  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Kúpíte ich v obchodoch pre domácich majstrov alebo v predajniach s inštalátorským tovarom.

- Riadte sa podľa obr. A-F.

**Upozornenie:** Hadicové spojenia a termostatickú zmiešavaciu batériu [11] dotiahnite skrutkovačom.

## **● Inštalácia termostatickej zmiešavacej batérie**

**Upozornenie:** Aby sa diely počas skrutkovania nepoškriabali, zakryte ich vlhkou handrou alebo použite plastové svorky.

- Pred tým, ako začnete s inštaláciou, odstavte hlavný prívod vody, aby ste zabránili vytekaniu vody.
- Na prípojku v stene nainštalujte termostatickú zmiešavaciu batériu [11] (pozri obr. A).

## **● Zapojenie príslušenstva (ručnej sprchy a sprchovej hadice)**

**Upozornenie:** Aby sa diely počas skrutkovania nepoškriabali, zakryte ich vlhkou handrou alebo použite plastové svorky.

- Na termostatickú zmiešavaciu batériu [11] pevne priskrutkujte sprchovú hadicu.
- Na sprchovú hadicu namontujte ručnú sprchu. Dodržiavajte návod na inštaláciu daného príslušenstva.

## ● Obsluha

- Pomocou termostatickej zmiešavacej batérie [11] si zvolíte funkciu hornej sprchy [1] alebo ručnej sprchy [18].

### Nastavenie ručnej sprchy [18]:

- Pomocou aretácie nastavíte výšku držiaka na ručnú sprchu [10].
- Prestavíte uhol ručnej sprchy na držiaku na ručnú sprchu [10].

### Tesnenie na úsporu vody:

- Tesnenie na úsporu vody [17] redukuje prietok vody. Môže to mať vplyv na funkciu vášho prietokového ohrievača. Keď je prietok vody príliš nízky, prietokový ohrievač sa automaticky vypne.

### Ovládanie termostatickej zmiešavacej batérie:

- Otočením regulátora prietoku vody na termostatickej zmiešavacej batérii [11] smerom hore alebo dole si zvolíte príslušnú funkciu (hornú alebo ručnú sprchu).

**Upozornenie:** Ak ste vodovodný kohútik dlhšie nepoužívali, potrubia dôkladne prepláchnite, aby ste odstránili odstátu vodu a zvyšky nahromadené v potrubí na pitnú vodu.

### Nastavenie prietoku:

- Prietok sa nastavuje otáčaním regulátora prietoku vody na termostatickej zmiešavacej batérii [11].
- **Zvýšiť (horná sprcha):** Regulátor prietoku vody otočte smerom hore.
- **Znížiť (horná sprcha):** Regulátor prietoku vody otočte smerom dole.
- **Zvýšiť (ručná sprcha):** Regulátor prietoku vody otočte smerom dole.
- **Znížiť (ručná sprcha):** Regulátor prietoku vody otočte smerom hore.

### Nastavenie teploty vody:

- Teplota vody sa nastavuje otáčaním regulátora teploty na termostatickej zmiešavacej batérii [11].

- **Zvýšiť:** Regulátor teploty otočte smerom dole. Pri teplej vode zároveň držte stlačený bezpečnostný zámok.
- **Znížiť:** Regulátor teploty otočte smerom hore.

### Obmedzovanie teploty:

- Vďaka funkcii obmedzovania teploty sa nestane, že by ste teplotu vody neúmyselne nastavili nad 38 °C.
- Ak chcete nastaviť vyššiu teplotu vody, zatlačte bezpečnostný zámok a regulátorom teploty zároveň otáčajte smerom dole, pokým nedosiahnete požadovanú teplotu.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Váš produkt čistite len čistou vodou, jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou handrou, resp. kožou.
- Usadeniny vápnika na produkte odstráňte pomocou čističa. Dodržiavajte návod k čističu vodného kameňa.
- Batérie v sanitárnych oblastiach vyžadujú osobitnú starostlivosť a opatrnosť. Preto sa nikdy nesmú používať čistiace prostriedky, ktoré sú leptavé alebo obsahujú alkohol, pretože by mohli produkt poškodiť.
- Termostatickú zmiešavaciu batériu [11] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte usadeniny vodného kameňa alebo cudzie telesá.
- Aby ste zabránili usadeniu vodného kameňa, kartušu termostatickej zmiešavacej batérie [11] môžete každé 3 mesiace odskrutkovať a vyčistiť (pozri obr. G–M).

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Informácie

### ● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

### Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubíach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtečť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade môže spôsobiť zdravotné problémy. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubíach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Pitnú vodu z olovených potrubí nepoužívajte na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybavení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

### ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 478251\_2401) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

**OWIM GmbH  
& Co. KG**

DIN 4109-1

PA-IX 38786/ IIOO



TÜV Rheinland®  
LGAS

Products

## COLUMNA DE DUCHA

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● Uso previsto

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión como, por ejemplo, calentadores de baño por combustión de madera, carbón, aceite, gas o acumuladores eléctricos. Si tiene cualquier duda, acuda a un técnico instalador o a un asesor especializado. El producto está destinado únicamente al uso personal, no al uso médico o comercial.

### ● Descripción de las piezas

- 1 Alcachofa superior con arandela preinstalada
- 2 Barra de ducha
- 3 Tapa de cubierta (premontada en 5)
- 4 Tornillo de plástico (premontado en 5)
- 5 Soporte de pared
- 6 Tornillo
- 7 Montura del soporte de pared (premontada en 5)
- 8 Elemento de fijación mural (para la montura del soporte de pared. Grosor: 2 mm)
- 9 Tacos
- 10 Soporte de la ducha de mano
- 11 Grifo termostático
- 12 Tuerca
- 13 Cubierta de pared
- 14 Racor en S

- 15 Junta
- 16 Manguera de ducha (aprox. 175 cm)
- 17 Junta de ahorro de agua
- 18 Ducha de mano
- 19 Elemento de fijación mural\*

\* Dependiendo de la distancia a la pared, puede utilizar 1 o 2 elementos.

Grosor:

1 elemento: 3,8 mm

2 elementos: 7,6 mm

### ● Datos técnicos

#### Alcachofa superior

Presión de servicio mínima: 1,5 bar

#### Grifo termostático

Distancia de conexión: aprox. 136/164 mm

Conexión

(manguera de ducha): G $\frac{1}{2}$  (aprox. 21 mm)

Tuerca de la toma de agua: G $\frac{3}{4}$  (aprox. 30 mm)



### Indicaciones de seguridad



### ¡Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica!

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE

**MUERTE!** Las fugas o escapes de agua pueden, en determinadas circunstancias, suponer un peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura. Si es necesario, solicite el asesoramiento de un técnico especializado.

- No utilice la barra de ducha 2 para sujetarse o apoyarse. Los materiales de la barra no están diseñados para soportar las cargas resultantes.



## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

### ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y

**NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

## ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Tenga en cuenta que todas las arandelas y juntas son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

## ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS

**MATERIALES!** Encargue la instalación únicamente a personas cualificadas. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños materiales considerables a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

- Asegúrese de que todas las juntas estén bien alojadas en su sitio a fin de evitar fugas de agua.

## ⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de quemaduras y escaldaduras!

Al ajustar el agua caliente, tenga en cuenta que la superficie del grifo termostático [11] y el agua pueden calentarse mucho durante el uso de la ducha.

- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones de uso antes de instalar y usar el producto. ¡Guarde las instrucciones e indicaciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro!
- Nunca conecte directamente la manguera de ducha [16] a una llave de paso; conéctela siempre al grifo termostático [11] suministrado.
- Antes del montaje en la pared, asegúrese de que la pared seleccionada pueda soportar el peso del producto. En caso de duda, consulte con su distribuidor especializado.



## ¡CUIDADO! ¡DAÑOS CAUSADOS POR

**EL AGUA!** Antes de perforar los orificios para el soporte de pared [5], compruebe que no haya tuberías de agua ocultas utilizando, por ejemplo, un detector de metales o de tuberías.

- Antes del montaje en la pared, infórmese sobre qué material de montaje es apropiado para su pared. Hemos incluido material de montaje que es apropiado para paredes normales firmes.

## ● Montaje

**Consejo:** Para las conexiones de  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm), utilice un adaptador que tenga una rosca interna de  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) y una rosca externa de  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Puede adquirir este adaptador en tiendas de bricolaje o en tiendas de artículos de fontanería.

- Consulte para ello las figuras de la A a la F.

**Nota:** Apriete las conexiones de manguera y el grifo termostático [11] con una llave ajustable.

## ● Instalación del grifo termostático

**Nota:** Para evitar arañazos en las piezas al enroscarlas, cúbralas con un paño húmedo o utilice pinzas de plástico.

- Antes de comenzar la instalación, cierre el suministro principal de agua para evitar fugas.
- Instale el grifo termostático [11] en la conexión de la pared (véase la fig. A).

## ● Conectar los accesorios (ducha de mano y manguera de ducha)

**Nota:** Para evitar arañazos en las piezas al enroscarlas, cúbralas con un paño húmedo o utilice pinzas de plástico.

- Enrosque firmemente una manguera de ducha en el grifo termostático [11].
- Monte una ducha de mano en la manguera de ducha. Siga las instrucciones de instalación de los accesorios.

## ● **Funcionamiento**

- Utilice el grifo termostático [11] para seleccionar entre la función de ducha superior [1] y la función de ducha de mano [18].

### **Ajustar la ducha de mano [18]:**

- Ajuste la altura del soporte de la ducha de mano [10] mediante el elemento de bloqueo.
- Ajuste el ángulo de la ducha de mano con el soporte de la ducha de mano [10].

### **Junta de ahorro de agua:**

- La junta de ahorro de agua [17] reduce el flujo de agua. Esto puede afectar al funcionamiento de su calentador de agua instantáneo. Si el caudal de agua es demasiado bajo, su calentador de agua instantáneo se desconecta automáticamente.

### **Funcionamiento del grifo termostático:**

- Gire el regulador del caudal de agua del grifo termostático [11] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la función correspondiente (ducha superior o ducha de mano).

**Nota:** Después de un largo período sin usar el grifo, haga circular abundante agua por las tuberías para disolver cualquier material estancado y los residuos del agua potable.

### **Ajustar el caudal:**

- Gire el regulador del caudal de agua del grifo termostático [11] para ajustar el caudal de agua.
- **Aumentar el caudal (alcachofa superior):** Gire el regulador del caudal de agua hacia arriba.
- **Disminuir el caudal (alcachofa superior):** Gire el regulador del caudal de agua hacia abajo.
- **Aumentar el caudal (ducha de mano):** Gire el regulador del caudal de agua hacia abajo.
- **Disminuir el caudal (ducha de mano):** Gire el regulador del caudal de agua hacia arriba.

### **Ajustar la temperatura del agua:**

- Gire el regulador de temperatura del grifo termostático [11] para ajustar la temperatura del agua.
- **Aumentar la temperatura:** Gire el regulador de temperatura hacia abajo. Mantenga pulsado al mismo tiempo el elemento de bloqueo de seguridad para el agua caliente.
- **Disminuir la temperatura:** Gire el regulador de temperatura hacia arriba.

### **Limitador de la temperatura:**

- La limitación de la temperatura del agua evita que esta se ajuste accidentalmente por encima de los 38 °C.
- Para alcanzar una mayor temperatura del agua, pulse el elemento de bloqueo de seguridad y gire al mismo tiempo el regulador de temperatura hacia abajo hasta ajustar la temperatura deseada.

## ● **Limpieza y cuidado**

- Limpie su producto sólo con agua corriente, detergentes suaves y un paño blando o cuero.
- Elimine las deposiciones de cal en el producto utilizando un producto descalcificador. Siga las instrucciones de uso del producto descalcificador.
- Los grifos en instalaciones sanitarias requieren precauciones y un cuidado especial. Por ello, nunca utilice limpiadores corrosivos o que contengan alcohol, puesto que podrían dañar el producto.
- Desenrosque y extraiga regularmente el aireador del grifo termostático [11] y elimine las deposiciones de cal o cuerpos extraños.
- Para evitar las deposiciones de cal, puede desenroscar y sacar el cartucho del grifo termostático [11] y limpiar ese cartucho cada 3 meses (véanse las figuras de la G a la M).

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Información

### ● Potabilidad del agua

- Consulte con las autoridades locales sobre la potabilidad del agua en su ciudad o comunidad.

### **Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad de su agua corriente:**

- Deje que el agua corra libremente por un breve periodo de tiempo si se ha estado estancando en las tuberías por más de cuatro horas. No use esta agua estancada para preparar alimentos ni bebidas. Esto es especialmente importante en el caso de bebés y niños pequeños. Si lo hace, puede causar problemas de salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.

- No use agua que haya estado estancada en tuberías cromadas para preparar alimentos ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener grandes cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por tuberías de plomo para preparar alimentos para bebés o niños pequeños. Tampoco la utilice para preparar alimentos para mujeres embarazadas. El plomo se disuelve en el agua potable y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El periodo de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 478251\_2401) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



## BRUSEHOVED

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandssystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsvandvarmere, trykkedler, etc. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektroholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug.

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Brusehoved med forinstalleret spændeskive
- 2 Bruserstang
- 3 Afdækningsknap (formonteret på 5)
- 4 Plastskrue (formonteret på 5)
- 5 Vægbeslag
- 6 Skrue
- 7 Vægbeslagholder (formonteret på 5)
- 8 Vægmonteringsselement (til vægbeslagholder; tykkelse: 2 mm)
- 9 Rowlplug
- 10 Håndbruserholder
- 11 Termostat-blandingsbatteri
- 12 Møtrik
- 13 Vægbeklædning
- 14 S-forbindelse
- 15 Pakning
- 16 Bruserlange (ca. 175 cm)

- 17 Vandsparepakning
- 18 Håndbruser
- 19 Vægmonteringsselement\*

\* Afhængigt af vægafstanden kan du enten anvende 1 eller 2 elementer.

Tykkelse:

1 element: 3,8 mm

2 elementer: 7,6 mm

### ● Tekniske data

#### Hovedbruser

Minimum arbejdsdruk: 1,5 bar

#### Termostat-blandingsbatteri

Tilslutningsafstand: ca. 136/164 mm

Tilslutning (bruserlange): G½ (ca. 21 mm)

Vandtilslutning-møtrik: G¾ (ca. 30 mm)



### Sikkerhedsanvisninger



### Undgå livsfarlige situationer på grund af elektriske stød!

- ⚠ ADVARSEL! LIVSFARE!** Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret. Kontakt evt. en fagmand for et eftersyn.
- Anvend ikke bruserstangen 2 til fastholdelse eller forebyggelse af fald. Materialerne er ikke beregnet til at klare denne belastning.



### ⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.

### **⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

### **⚠ OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad montering til autoriserede installatører. Uætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.

- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

### **⚠ FORSIGTIG! Fare for forbrænding og skoldning!** Vær ved indstillingen af det varme vand opmærksom på, at overfladen på termostat-blandingsbatteriet **11** og vandet kan blive meget varmt ved anvendelsen.

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!
- Bruserslangen **16** må ikke tilsluttes direkte til en afspærringsventil; bruserslangen skal altid tilsluttes til det medfølgende termostat-blandingsbatteri **11**.
- Før montering på væg, skal det sikres at væggen har styrke til at bære produktets vægt. I tvivlstilfælde kontaktes en fagmand.

### **⚠ FORSIGTIG! VANDSKADER!** Før boring af huller til vægbeslaget **5** skal området kontrolleres for eksisterende skjulte vandrør, fx med en lednings- og metaldetektor.

- Vær opmærksom på at anvende monteringsdele der passer til vægtypen. Vi har vedlagt monteringsdele, der passer til de fleste faste murstensvægge.

## **● Montering**

**Tip:** Til  $\frac{3}{4}$ "-tilslutning (26,4 mm) skal der anvendes en adapter med  $\frac{3}{4}$ " indvendigt gevind (26,4 mm) og  $\frac{1}{2}$ " udvendigt gevind (21 mm). Denne kan købes i byggemarkeder eller vvs-forretninger.

- Se fig. A-F.

**Bemærk:** Spænd slangelukninger og termostat-blandingsbatteriet **11** med en skrue nøgle.

## **● Installation af termostat-blandingsbatteri**

**Bemærk:** Dæk delene med en fugtig klud, eller anvend plastikklemmer for at beskytte dem mod ridser, mens de skrues sammen med hinanden.

- Luk for hovedhanen, før du begynder installationen, for at undgå, at der løber vand ud.
- Installer termostat-blandingsbatteriet **11** på vægtilslutningen (se fig. A).

## **● Tilslutning af tilbehør (håndbruser og bruseslange)**

**Bemærk:** Dæk delene med en fugtig klud, eller anvend plastikklemmer for at beskytte dem mod ridser, mens de skrues sammen med hinanden.

- Skru en bruseslange fast på termostat-blandingsbatteriet **11**.
- Monter en håndbruser på bruseslangen. Overhold installationsvejledningen for tilbehøret.

## **● Betjening**

- Ved hjælp af termostat-blandingsbatteriet **11** vælges mellem hovedbruser- **1** og håndbruserfunktion **18**.

### **Indstilling af håndbruser **18**:**

- Indstil håndbruserholderens **10** højde ved hjælp af låseanordningen.
- Justér håndbruserens vinkel med håndbruserholderen **10**.

### **Vandsparepakning:**

- Vandsparepakningen **17** reducerer vandgennemstrømningen. Dette kan evt. påvirke en gennemstrømningsvandvarmers funktion. Hvis vandgennemstrømningen er for lav, slukker gennemstrømningsvandvarmeren automatisk.

## Betjening af

### termostat-blandingsbatteriet:

- Drej gennemløbsregulatoren på termostat-blandingsbatteriet **11** opad eller nedad for at vælge den tilsvarende funktion (hoved- eller håndbruser).

**Bemærk:** Hvis vandhanen ikke anvendes i en længere periode, så skyl rørene godt igennem for at undgå stagnation og rester i vandrørerne.

### Indstilling af gennemløb:

- Drej gennemløbsregulatoren på termostat-blandingsbatteriet **11** for at indstille vandets gennemløb.
- **Øgning (hovedbruser):** Drej gennemløbsregulatoren opad.
- **Reduktion (hovedbruser):** Drej gennemløbsregulatoren nedad.
- **Øgning (håndbruser):** Drej gennemløbsregulatoren nedad.
- **Reduktion (håndbruser):** Drej gennemløbsregulatoren opad.

### Indstilling af vandtemperaturen:

- Drej temperaturregulatoren på termostat-blandingsbatteriet **11** for at indstille vandtemperaturen.
- **Øgning:** Drej temperaturregulatoren nedad. Hold sikkerhedsspærren trykket ned samtidigt for ekstra varmt vand.
- **Reduktion:** Drej temperaturregulatoren opad.

### Temperaturbegrænsning:

- Begrænsningen af vandtemperaturen forhindrer, at vandtemperaturen utilsigtet indstilles på mere end 38 °C.
- For at opnå en højere vandtemperatur skal sikkerhedsspærren trykkes ned samtidigt med, at du drejer temperaturregulatoren nedad, til den ønskede temperatur er nået.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Armaturet må kun rengøres med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.

- Kalkbelægninger fjernes med en kalkfjerner. Overhold anvisningerne fra kalkfjernerens fabrikant.
- Armaturer i sanitetsområdet kræver særlig pleje og forsigtighed. Anvend derfor aldrig aggressive eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Skru med jævne mellemrum perlatoren af termostat-blandingsbatteriet **11** for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.
- For at undgå kalkaflejringer skrues termostat-blandingsbatteriets **11** patron ud og rengøres hver 3. måned (se fig. G-M).

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● Informationer

### ● Ledningsvandets drikke kvalitet

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten i dit område hos vandværket/den offentlige forsyning.

## For ledningsvandets drikke kvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 478251\_2401) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@idl.dk



## SET DOCCIA

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Uso previsto

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.

### ● Descrizione dei componenti

- 1 Doccetta testa con rondella preinstallata
- 2 Colonna doccia
- 3 Coperchio (premontato per 5)
- 4 Vite in plastica (premontata per 5)
- 5 Supporto a parete
- 6 Vite
- 7 Alloggiamento del supporto a parete (premontato per 5)
- 8 Elemento per il montaggio a parete (per l'alloggiamento del supporto a parete; spessore: 2 mm)
- 9 Tasselli
- 10 Supporto per doccetta manuale
- 11 Miscelatore termostatico
- 12 Dado
- 13 Coperchio a parete

- 14 Connettore a S
- 15 Guarnizione
- 16 Tubo doccia (ca. 175 cm)
- 17 Guarnizione per risparmio acqua
- 18 Doccetta manuale
- 19 Elemento per il montaggio a parete\*

\* A seconda della distanza dalla parete, è possibile utilizzare 1 o 2 elementi.

Spessore:

1 elemento: 3,8 mm

2 elementi: 7,6 mm

### ● Dati tecnici

#### Doccetta testa

Pressione minima di esercizio: 1,5 bar

#### Miscelatore termostatico

Distanza di raccordo: ca. 136/164 mm

Raccordo (tubo doccia): G $\frac{1}{2}$  (circa 21 mm)

Dado per raccordo acqua: G $\frac{3}{4}$  (circa 30 mm)



### Istruzioni di sicurezza



### Evitare il pericolo di morte per scosse elettriche!

#### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE!

Perdite o fuoriuscite d'acqua potrebbero portare a pericolo di vita a causa di scosse elettriche. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Assicurarsi inoltre che tutti i cavi di eventuali apparecchiature elettriche siano installati correttamente e in modo sicuro. Consultare eventualmente uno specialista.

- Non utilizzare la colonna doccia 2 per reggersi o appoggiarsi. I materiali non sono progettati per carichi del genere.

#### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i

bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI ALLE COSE!**

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### **⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni e scottature!**

Quando si imposta l'acqua calda, fare attenzione perché la superficie del miscelatore termostatico **11** e l'acqua possono diventare calde durante l'uso.

- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!
- Non collegare mai il tubo doccia **16** direttamente ad una valvola di intercettazione; collegare il tubo doccia sempre al miscelatore termostatico **11** in dotazione.
- Prima di montare a parete, assicurarsi che il muro scelto sia in grado di supportare il peso del prodotto. In caso di dubbio, informarsi presso il rivenditore specializzato.

### **⚠ CAUTELA! DANNI DA ACQUA!**

Prima di praticare i fori per il supporto a parete **5**, controllare l'area per l'eventuale presenza di tubazioni idriche nascoste, ad esempio con un localizzatore di tubi e un metal detector.

- Prima di eseguire il montaggio a parete, informarsi sul materiale di montaggio adatto alla stessa. Abbiamo incluso materiale di montaggio adatto per normali murature solide.

## **● Montaggio**

**Suggerimento:** Per i raccordi  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) utilizzare un adattatore con filettatura femmina  $\frac{3}{4}$ " (26,4 mm) e filettatura maschio  $\frac{1}{2}$ " (21 mm). Sono disponibili presso i negozi per il fai da te o di articoli igienico-sanitari.

- Fare riferimento alle fig. A-F.

**Indicazione:** Serrare le viti del tubo flessibile e il miscelatore termostatico **11** con una chiave.

## **● Installazione del miscelatore termostatico**

**Indicazione:** Per proteggere le parti da eventuali graffi durante l'avvitamento, coprirle con un panno umido o utilizzare fascette di plastica.

- Prima di iniziare l'installazione, chiudere l'alimentazione principale dell'acqua per evitare perdite d'acqua.
- Installare il miscelatore termostatico **11** sul raccordo a parete (vedi fig. A).

## **● Collegamento degli accessori (doccetta manuale e tubo doccia)**

**Indicazione:** Per proteggere le parti da eventuali graffi durante l'avvitamento, coprirle con un panno umido o utilizzare fascette di plastica.

- Avvitare un tubo doccia al miscelatore termostatico **11**.
- Montare una doccetta manuale sul tubo doccia. Seguire le istruzioni di installazione degli accessori.

## **● Funzionamento**

- Scegliere tramite il miscelatore termostatico **11** tra doccetta testa **1** e doccetta manuale **18**.

### **Regolazione della doccetta manuale **18**:**

- Regolare l'altezza del supporto per doccetta manuale **10** tramite il blocco.
- Regolare l'angolazione della doccetta manuale utilizzando il supporto per doccetta manuale **10**.

### Guarnizione per risparmio acqua:

- La guarnizione per risparmio acqua **17** riduce il flusso d'acqua. Ciò può avere effetti sulla funzionalità dello scaldabagno. Se il flusso d'acqua è troppo basso, lo scaldabagno si spegne automaticamente.

### Funzionamento del miscelatore termostatico:

- Ruotare il regolatore di portata sul miscelatore termostatico **11** verso l'alto o verso il basso per selezionare la funzione appropriata (doccetta testa o manuale).

**Indicazione:** Se il rubinetto non è stato utilizzato per lungo tempo, sciacquare accuratamente le tubature per evitare ristagni e residui nel tubo dell'acqua potabile.

### Regolazione della portata:

- Ruotare il regolatore di portata sul miscelatore termostatico **11** per regolare il flusso dell'acqua.
- **Aumentare (doccetta testa):** Ruotare il regolatore di portata verso l'alto.
- **Diminuire (doccetta testa):** Ruotare il regolatore di portata verso il basso.
- **Aumentare (doccetta manuale):** Ruotare il regolatore di portata verso il basso.
- **Diminuire (doccetta manuale):** Ruotare il regolatore di portata verso l'alto.

### Regolazione della temperatura dell'acqua:

- Ruotare il termostato sul miscelatore termostatico **11** per regolare la temperatura dell'acqua.
- **Aumentare:** Ruotare il termostato verso il basso. Tenere premuto contemporaneamente il blocco di sicurezza per l'acqua calda.
- **Diminuire:** Ruotare il termostato verso l'alto.

### Limite di temperatura:

- Il limite di temperatura dell'acqua impedisce che la temperatura dell'acqua venga accidentalmente impostata al di sopra dei 38 °C.

- Per ottenere una temperatura dell'acqua più elevata, premere il blocco di sicurezza e abbassare contemporaneamente il termostato fino a raggiungere la temperatura desiderata.

### ● Pulizia e manutenzione

- Pulire il prodotto solo con acqua pulita, detersivi delicati e un panno morbido o pelle.
- Rimuovere i depositi di calcare sul prodotto usando un detersivo anticalcare. Seguire le istruzioni del detersivo anticalcare.
- I raccordi dell'area sanitaria richiedono particolare cura e attenzione. Pertanto non utilizzare mai detersivi corrosivi o contenenti alcool poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione del miscelatore termostatico **11** e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.
- Per evitare depositi di calcare, è possibile svitare la cartuccia del miscelatore termostatico **11** e pulirla ogni 3 mesi (vedere fig. G-M).

### ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● Informazioni

### ● Potabilità dell'acqua del rubinetto

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

### In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, potrebbero verificarsi problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 478251\_2401) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



OWIM GmbH  
& Co. KG

DIN 4109-1

PA-IX 38786/ IIQO



Products

## FEJ FELETTI ZUHANYKÉSZLET

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhák, olajat vagy gázt használó fűdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.

### ● A részegységek leírása

- 1 Fejzuhany beszerelt alátét
- 2 A zuhanyfej tartórúdja
- 3 Fedősapka (részelve erre: 5)
- 4 Műanyag csavar (részelve erre: 5)
- 5 Fali tartó
- 6 Csavar
- 7 Fali tartószerelvény (részelve erre: 5)
- 8 Fali rögzítőelem (a fali tartószerelvényhez; vastagság: 2 mm)
- 9 Típlik
- 10 A kézi zuhanyfej tartója
- 11 Hőmérséklet-keverő
- 12 Csavaranya
- 13 Fali takaró
- 14 S alakú csatlakozó
- 15 Tömítés
- 16 Zuhanycső (kb. 175 cm)

- 17 Víztakarékos tömítés
- 18 Kézi zuhanyfej
- 19 Fali rögzítőelem\*

\* A faltól való távolságtól függően 1 vagy 2 elem is használható.

Vastagság:

1 elem: 3,8 mm

2 elem: 7,6 mm

### ● Műszaki adatok

#### Fejzuhany

Minimális működési nyomás: 1,5 bar

#### Hőmérséklet-keverő

Csatlakozási távolság: kb. 136/164 mm

Csatlakozás (zuhanycső): G $\frac{1}{2}$  (kb. 21 mm)

A vízcsatlakozó csavaranyája: G $\frac{3}{4}$  (kb. 30 mm)



### Biztonsági utasítások



### Kerülje az áramütés okozta életveszélyt!

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY! A

szívárgások vagy a vízkifolyás bizonyos körülmények között életveszélyes áramütésekhez vezethetnek. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szívárgások tekintetében. Ellenőrizze, hogy az esetleges elektromos készülékek vezetékei megfelelő módon és biztonságosan kerültek-e beszerelésre. Szükség esetén kérje ki egy szakember tanácsát.

- A zuhanyfej tartórúdját 2 soha ne használja kapaszkodásra vagy támaszkodásra. Annak anyagai kivételknél fogva nem bírnak ki akkora terhelést.

#### ■ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK

**SZÁMÁRAI** Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.

## **⚠ VIGYÁZATI SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

## **⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.

## **⚠ VIGYÁZATI! Égés- és forrázásveszély!**

A meleg víz beállítása során ügyeljen arra, hogy a hőmérséklet-keverő [11] és a víz a használat során forró lehet.

- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!
- A zuhanycsövet [16] soha ne közvetlenül a zárószelepre csatlakoztassa; a zuhanycsövet mindig a mellékelt hőmérséklet-keverőre [11] csatolja.
- A falra szerelés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fal bírja-e a termék súlyát. Ha bizonytalan, kérdezzen utána a szaküzletben.

**⚠ VIGYÁZATI! VÍZKÁROK!** Mielőtt kifurná a lyukakat a fali tartó [5] számára ellenőrizze az esetlegesen a falban futó vízvezetéseket, például egy vezeték- és fémkereső készülék segítségével.

- A falra szerelés előtt nézzon utána a falához alkalmas szerelőanyagoknak. Mi mellékeltünk szerelőanyagokat, melyek alkalmasak a szokásos, szilárd falakhoz.

## **● Összeszerelés**

**Tipp:** A 3/4"-es csatlakozásokhoz (26,4 mm) használjon egy adaptert 3/4" méretű belső

menettel (26,4 mm) és 1/2" méretű külső menettel (21 mm). Ezeket barkácsruházban vagy egy szaniterboltban szerezheti be.

- Ehhez vegye figyelembe az A–F ábrákat.

**Megjegyzés:** A csőcsatlakozásokat és a hőmérséklet-keverőt [11] húzza meg egy csavarkulcs segítségével.

## **● A hőmérséklet-keverő felszerelése**

**Megjegyzés:** Hogy megvédje az alkatrészeket a karcolásoktól a csavarozás során, fedje le őket egy nedves ruhával, vagy használjon műanyag bilincseket.

- A szerelés megkezdése előtt zárja el a fő vízellátást, hogy megakadályozza a víz kifolyását.
- Szerelje rá a hőmérséklet-keverőt [11] a fali csatlakozóra (lásd az A ábrát).

## **● A tartozékok (a kézi zuhanyfej és a zuhanycső) csatlakoztatása**

**Megjegyzés:** Hogy megvédje az alkatrészeket a karcolásoktól a csavarozás során, fedje le őket egy nedves ruhával, vagy használjon műanyag bilincseket.

- Csavarjon rá egy zuhanycsövet a hőmérséklet-keverőre [11] erősen.
- Szereljen rá egy kézi zuhanyfejet a zuhanycsőre. Vegye figyelembe az adott tartozék szerelési utasításait.

## **● Kezelés**

- A hőmérséklet-keverő [11] segítségével válasszon a fejuhany [1] és a kézi zuhanyfej [18] használata között.

## **A kézi zuhanyfej [18] beállítása:**

- Állítsa be a kézi zuhanyfej tartóját [10] a szorítóelem segítségével.
- A kézi zuhanyfej szögét a kézi zuhanyfej tartója [10] segítségével állíthatja be.

## Víztakarékos tömítés:

- A víztakarékos tömítés **17** csökkenti az átfolyó víz mennyiségét. Ez hatással lehet az átfolyó vízmelegítője működésére. Amikor a vízátfolyás kicsi, az átfolyó vízmelegítő automatikusan kikapcsol.

## A hőmérséklet-keverő kezelése:

- A megfelelő funkció kiválasztásához (fejzuhany vagy kézi zuhanyfej) csavarja a hőmérséklet-keverőn **11** lévő vízátfolyás-szabályzót felfelé vagy lefelé.

**Megjegyzés:** Ha a vízcsap hosszabb ideig nem volt használatban, alaposan öblítse át a csöveket, hogy elkerülje az ivóvízvezetékben lévő víz pangását és a maradványok lerakódását.

## Az átfolyás beállítása:

- A vízátfolyás beállításához csavarja a hőmérséklet-keverőn **11** lévő vízátfolyás-szabályzót.
- **Növelés (fejzuhany):** Fordítsa a vízátfolyás-szabályzót felfelé.
- **Csökkentés (fejzuhany):** Fordítsa a vízátfolyás-szabályzót lefelé.
- **Növelés (kézi zuhanyfej):** Fordítsa a vízátfolyás-szabályzót lefelé.
- **Csökkentés (kézi zuhanyfej):** Fordítsa a vízátfolyás-szabályzót felfelé.

## A víz hőmérsékletének beállítása:

- A víz hőmérsékletének beállításához csavarja a hőmérséklet-keverőn **11** lévő hőszabályzót.
- **Növelés:** Csavarja a hőszabályzót lefelé. Forró vízhez tartsa eközben a biztonsági zárat lenyomva.
- **Csökkentés:** Csavarja a hőszabályzót felfelé.

## A hőmérséklet korlátozása:

- A hőmérséklet korlátozásával megakadályozható, hogy a hőmérséklet véletlenül 38 °C fölé állítódjon.
- Magasabb vízhőmérséklet eléréséhez nyomja meg a biztonsági zárat, eközben fordítsa a hőszabályzót lefelé a kívánt hőmérséklet eléréséig.

## ● Tisztítás és ápolás

- A terméket csak tiszta vízzel és lágy tisztítószerrel és egy puha ruhával vagy bőrrel tisztítsa.
- A terméken lévő vízkő lerakódásait tisztítsa le vízkőoldó segítségével. Kövesse a vízkőoldó gyártójának utasításait.
- A szanítorszervelékek különleges ápolást és odafigyelést igényelnek. Ezért soha ne használjon maró hatású vagy alkoholtartalmú tisztítószerrel, mert azok kárt tehetnek a termékben.
- A hőmérséklet-keverő **11** keverőfűvókáját rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkövet és az idegen tárgyakat.
- A vízkőlerakódások elkerülése érdekében csavarja ki a hőmérséklet-keverő **11** betétjét, és 3 havonta tisztítsa meg (lásd a G-M ábrát).

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● Tájékoztató

### ● A vezetékes víz ihatósága

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

## A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ez egészségügyi problémákhoz vezethet. A friss víz könnyedén megkülönböztethető az állott víztől, mivel a friss víz jelentősen hűvösebb.
- A krómozott vezetékekből származó pangó vizet ne fogyassza el, és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkellel. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 478251\_2401) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusábráról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09584B

Version: 07/2024



IAN 478251\_2401

8 

